



THE INTERNATIONAL  
BUSINESS AWARDS™

## VOUS ÊTES INVITÉ À PARTICIPER AUX INTERNATIONAL BUSINESS AWARDS (PRIX DU COMMERCE INTERNATIONAL) 2011

Les International Business Awards sont organisés par les Stevie® Awards (Prix Stevie®). Les Stevie Awards récompensent les initiatives d'excellence

dans les milieux professionnels, et ce, à travers le monde. Ils distinguent les réalisations et les contributions d'entreprises, d'hommes et de femmes. Le concours est ouvert aux organisations et aux individus du monde entier. Les lauréats seront désignés en juillet et la cérémonie de remise des prix aura lieu en septembre à Abou Dhabi. Des informations supplémentaires relatives à la cérémonie seront bientôt disponibles sur notre site à l'adresse suivante : [www.stevieawards.com/iba](http://www.stevieawards.com/iba).

Les Règles et règlements sont exposés dans le présent document. Les formulaires d'inscription officiels et leurs instructions sont inclus dans un document séparé, intitulé « dossier de candidature ».

Il est recommandé aux candidats de soumettre leurs dossiers de candidature directement via notre site Internet.

Le résumé de ces instructions est disponible en plusieurs langues sur notre site Internet à l'adresse suivante : [www.stevieawards.com/iba](http://www.stevieawards.com/iba).

Date limite pour la première série d'inscriptions :  
**12 avril 2011**

Date limite d'inscription : **11 mai 2011**

Les inscriptions tardives sont acceptées jusqu'au **8 juin**, mais seront majorées d'une pénalité de retard de 35 \$ par inscription.

### Règles et règlements

Avant de soumettre vos candidatures via notre site Internet [www.stevieawards.com/iba](http://www.stevieawards.com/iba), par télécopie ou par courrier postal, vous devez lire et accepter les Règles et règlements suivants.

#### 1. Conditions de participation

Le concours est ouvert à toutes les organisations (à but lucratif ou non) en activité le 1er janvier 2010 ou après cette date, sous réserve que :

- Les dossiers de candidature décrivent des réalisations effectuées depuis le début de l'année 2010 ;
- Chaque dossier de candidature puisse être classé dans l'une des catégories officielles (la liste des catégories se trouve dans le dossier de candidature).

#### 2. Catégories de prix

Les catégories sont répertoriées dans des documents inclus séparément. Chaque candidature doit obligatoirement être classée dans l'une des catégories répertoriées dans ces formulaires. Ces documents incluent également diverses conditions et instructions relatives aux catégories. Les formulaires suivants sont inclus dans le dossier de candidature :

- Bordereau d'inscription : bordereau devant accompagner tout formulaire d'inscription envoyé par courrier postal ou par télécopie. N'utilisez pas ce bordereau si vous envoyez vos candidatures via notre site Internet [www.stevieawards.com/iba](http://www.stevieawards.com/iba).

- Catégories Management, Entreprises, Produits, Organisations, Équipes et Individuels. Inclut les conditions de participation, des instructions et le détail des droits d'inscription.
- Catégories Publicité, Sites Internet, Vidéos et Autres médias. Inclut les conditions de participation, des instructions et le détail des droits d'inscription.

#### 3. Dates limites d'inscription

Les dossiers, accompagnés du règlement des droits d'inscription et des formulaires d'inscription, doivent impérativement être reçus avant la date limite d'inscription.

Date limite pour la première série d'inscriptions : **12 avril 2011**

Date limite d'inscription : **11 mai 2011**

Pour toute inscription effectuée après le 11 mai, les frais seront majorés d'une pénalité de retard de 35 \$ par inscription.

#### 4. Envoi des dossiers

Vous pouvez envoyer vos dossiers :

- Via notre site Internet à l'adresse [www.stevieawards.com/iba](http://www.stevieawards.com/iba). Cette méthode d'envoi est conseillée. Par Internet, vous pourrez vous inscrire, préparer et envoyer vos dossiers et régler vos droits d'inscription en ligne par carte de crédit (vous pouvez également régler vos droits d'inscription par chèque ou virement bancaire). Cette méthode d'envoi de dossier est plus pratique à la fois pour vous et pour l'équipe des Stevie Awards.
- Par courrier postal ou télécopie.

#### 5. Documents d'appui

Si vous le souhaitez, vous pouvez enrichir votre dossier en y incluant des liens vers des informations en ligne, des communiqués de presse ou tout autre document susceptible d'étayer votre candidature. Même si cette démarche n'est pas obligatoire, il est dans votre intérêt d'ajouter de tels liens afin que le jury ait accès à des informations supplémentaires.

Si vous ne disposez que de contenu non numérisé comme document d'appui (coupures de presse ou bandes vidéo), vous pouvez nous les envoyer. Sachez toutefois que le jury du tour préliminaire n'aura pas accès à ce type de contenu. Si vous accédez à la finale, le jury demandera peut-être à accéder à ce type de contenu.

#### 6. Langue

Il est préférable de soumettre vos candidatures en anglais. Toutefois, vous pouvez les soumettre dans d'autres langues : allemand, chinois, coréen, espagnol, français, japonais et portugais.

La description de votre entreprise (limitée à 400 caractères), demandée au cours du processus d'enregistrement (et sur le bordereau d'inscription), doit cependant être rédigée en anglais.

#### 7. Droits d'inscription

Ces droits varient selon les catégories. Tous les détails sont indiqués dans les documents répertoriant les différentes catégories.

Les droits sont payables en dollars US soit par chèque, soit par lettre de change tirée sur une **banque des États-Unis**, à l'ordre de Stevie Awards, Inc. Les chèques tirés d'une banque non établie aux États-Unis seront renvoyés. Veuillez indiquer le nom

(suite au dos)

de l'organisation candidate sur votre chèque ou lettre de change. **Joignez votre chèque à vos formulaires d'inscription (candidature par courrier postal) ou à une version imprimée de la page « Paiement par chèque » de notre site Internet (candidature en ligne).** Vous pouvez également régler vos droits d'inscription par carte Visa, MasterCard ou American Express.

Pour plus d'informations sur le paiement des droits d'inscription par virement bancaire, envoyez un e-mail à [info@stevieawards.com](mailto:info@stevieawards.com).

**Aucun remboursement ne sera effectué après le 11 mai 2011.**

## 8. Informations concernant l'envoi par courrier postal

Ces informations concernent uniquement l'envoi des dossiers par courrier postal. Pour les candidats dont l'organisation possède un bureau aux États-Unis, les dossiers doivent transiter par ce bureau. Veuillez inclure tous les éléments indiqués sur les formulaires d'inscription officiels. Pour les candidats dont l'organisation ne possède pas de bureau aux États-Unis, la procédure est la suivante :

- a. Envoi en port payé
- b. Les formulaires d'inscription et tous les documents d'appui doivent être expédiés par avion ou par voie terrestre (FedEx, DHL, etc.) à l'adresse suivante :

### The Stevie Awards

11885 Grand Commons Ave., #210  
Fairfax, Virginia 22030, États-Unis  
Téléphone : +1 703-547-8389

## 9. Décision finale

En cas de désaccord sur la catégorie dans laquelle un dossier doit concourir, la décision du comité des Stevie Awards prévaut.

Tout contenu inclus dans les dossiers ne sera pas retourné.

**Tout manquement à ces Règles et règlements rend la candidature non valide. Les droits d'inscription ne seront pas remboursés.**

## 10. Jury

### ÉVALUATION DES DOSSIERS

Avant d'être soumis au jury, les dossiers de candidature sont d'abord examinés par l'équipe des Stevie Awards afin de s'assurer de leur conformité vis-à-vis des conditions de participation ainsi que de leur bonne mise en forme.

Les membres du jury reçoivent des instructions par écrit concernant la méthode d'évaluation des dossiers. Chaque membre du jury est invité à évaluer les réalisations mises en avant dans les dossiers selon a) sa propre expérience ; (b) son expertise concernant la manière dont les organisations et les individus du secteur d'activité et du pays du candidat réalisent leurs performances dans le délai imparti, compte tenu de la situation économique en général et du secteur d'activité du candidat en particulier.

### Tour préliminaire :

Le tour préliminaire aura lieu en mai et juin 2011. Les membres du jury seront recrutés à travers le monde, par le biais de candidatures envoyées sur le site Internet des International

Business Awards. Après avoir été sélectionnés par l'équipe des Stevie Awards, les membres du jury se verront attribuer des catégories selon leur nationalité, leur langue, leur secteur d'activité, leur fonction et leur expérience.

Lors du tour préliminaire, chaque dossier sera examiné et évalué par au moins cinq (5) membres volontaires du jury, jugés aptes (par l'équipe des Stevie Awards) à évaluer de tels dossiers. La plupart des dossiers seront examinés et évalués à la convenance des membres du jury, via Internet. Les dossiers incluant du contenu non numérisé (brochures papier, rapports annuels, etc.) seront évalués par des groupes restreints à New York et à Washington D.C. (États-Unis). La notation s'effectuera sur une échelle de 1 à 10.

Tous les candidats qui se verront attribuer une moyenne élevée lors du tour préliminaire, quelle que soit la catégorie, accéderont directement au statut de nominé. S'ils ne remportent pas de Stevie Award, ils recevront cependant une médaille de nominé.

Les nominés sont susceptibles de faire l'objet d'un audit. Tout dossier comportant une information fautive ou trompeuse sera disqualifié.

### Finale :

En juin 2011, les membres des comités du jury final des International Business Awards, ainsi que leurs équipes, évalueront et sélectionneront les vainqueurs des Stevie Awards, à leur propre discrétion, parmi les nominés.

Les résultats seront communiqués début juillet et les lauréats se verront remettre leurs prix (trophées International Stevie Award et/ou médailles de nominés) au cours d'un banquet de gala qui se tiendra à Abou Dhabi en septembre.

Stevie Awards, Inc. est libre d'exploiter les dossiers et le contenu qui lui est transmis (affichage, diffusion publique, reproduction, publication, etc.). En transmettant ses dossiers, le candidat se refuse à demander une quelconque rétribution à Stevie Awards, Inc. et à ses employés quant à une telle utilisation par les Stevie Awards des dossiers et du contenu transmis.

Les nominés et les vainqueurs des Stevie Awards auront la possibilité d'acquiescer des copies des certificats, des plaques murales, des médailles et des trophées des Stevie Awards. Les formulaires de commande des copies sont disponibles sur la page MERCHANDISE du site Web des International Business Awards.

## 11. Frais d'envoi

Les nominés absents lors du banquet de remise des prix recevront leurs récompenses par courrier, avec imputation de frais d'envoi. Les frais d'envoi sont les suivants :

- 100 \$ US par trophée International Stevie Award
- 25 \$ US par médaille de nominé

Sauf mention contraire, les frais d'envoi sont automatiquement imputés sur la carte de crédit utilisée pour les droits d'inscription. Si les droits d'inscription n'ont pas été réglés par carte bancaire, il vous sera demandé de régler les frais d'envoi par carte bancaire, chèque (tiré sur une banque américaine) ou virement bancaire.

Notez que les prix ne seront envoyés aux nominés qui ne les ont pas acceptés au banquet des prix qu'après règlement des frais d'envoi.